

TEROSON®

TEROSON ET Multipress

Bestelcode: IDH 142241

Gebruiksaanwijzing



Henkel Adhesive Technologies

Inhoudsopgave

TEROSON ET Multipress

1 Houd rekening met het volgende	3
1.1 Onderstreepte secties	3
1.2 Meegeleverde artikelen	3
1.3 Voor uw veiligheid.	4
1.4 Toepassingsgebied (beoogd gebruik)	4
2 Beschrijving	5
2.1 Theorie van de werking	5
2.2 Bedieningselementen en aansluitingen	5
3 Technische gegevens	6
4 Installatie	6
4.1 Omgevings- en bedrijfsomstandigheden	6
4.2 Aansluiting	6
5 Operatie	6
5.1 Bereid het oppervlak voor op het aanbrengen/spuiten	6
5.2 De cartridge voorbereiden	7
5.3 Opstarten voor sproeidosering	8
5.4 Opstarten voor aanbrengen van standaard naadafdichting	9
6 Onderhoud en service	10
7 Problemen oplossen	10
8 Onderdelen	11
9 EC en UKCA Conformiteitsverklaring	12

1 NEEM HET VOLGENDE IN ACHT



Voordat u het systeem installeert: Lees deze instructies volledig door voor een veilige en succesvolle werking van het apparaat. Als de instructies niet worden opgevolgd, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid. Zorg ervoor dat u de handleiding bij de hand houdt voor verdere naslag.

1.1 Onderdelen met nadruk



Gevaar!

Verwijst naar veiligheidsvoorschriften en vereist veiligheidsmaatregelen die de operator van de apparatuur of andere personen beschermen tegen letsel of levensgevaar.



Let op!

Benadrukt wat moet worden gedaan of vermeden zodat de eenheid of andere eigendommen niet beschadigd raken.



Let op!

Geeft aanbevelingen voor een betere hantering van het apparaat tijdens gebruik of afstelling en voor onderhoudswerkzaamheden.

- De punt benadrukt een instructiestap.

De vetgedrukte nummers in de tekst verwijzen naar de corresponderende itemnummers in de illustratie op pagina 5.

1.2 Meegeleverde artikelen

1 st TEROSON ET Multipress, bestelnr. 142241 incl.

1 stuk. Zwarte schroefdop voor standaardtoepassingen

1 stuk. Blauwe schroefdop voor verspuitbare naadafdichting



Opmerking

Als gevolg van technische ontwikkelingen kunnen de illustraties en beschrijvingen in deze handleiding in detail afwijken van het daadwerkelijk geleverde apparaat.

1.3 Voor uw veiligheid

Raadpleeg het relevante technische informatieblad voor het te verwerken TEROSON® product op <https://www.henkel-adhesives.com> of vraag het technische informatieblad en het veiligheidsinformatieblad (in overeenstemming met de REACH-verordening (EG) nr. 1907/2006) op bij uw Henkel Technical Service.

De INSTRUCTIES in deze gegevensbladen moeten strikt worden opgevolgd!

Tijdens de garantieperiode mag het apparaat alleen worden gerepareerd door een erkende Henkel servicevertegenwoordiger.



Gevaar!

Onjuiste omgang met chemicaliën kan leiden tot mogelijke gevaren voor de gezondheid!

Neem de algemene veiligheidsvoorschriften voor de omgang met chemicaliën in acht!

Volg de instructies van de fabrikant! Vraag een veiligheidsinformatieblad voor het te verwerken LOCTITE®-product!

Alleen niet-ontvlambare schoonmaakmiddelen zijn toegestaan!

Draag altijd een veiligheidsbril als je met perslucht werkt!

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel van welke aard ook als gevolg van het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

Voordat u TEROSON ET Multipress gebruikt, moet u altijd controleren of de afsluitdop goed op zijn plaats zit.

Indien nodig moet u hem verder aandraaien.

Vervang het patroon alleen als het pistool is losgekoppeld van de luchttoevoer.

Gebruik geen beschadigde cartridges.

Richt TEROSON ET Multipress niet op mensen.

Werkt niet als de schroefdop niet correct is aangebracht.

1.4 Toepassingsgebied (bedoeld gebruik)

De TEROSON ET Multipress is een 1 component handbediend apparaat dat kan worden gebruikt voor lijmen en afdichtingsmiddelen met een lage viscositeit voor het aanbrengen van spuitnaden en spuitcoatings (UBC) uit aluminium patronen en voor standaard naden uit aluminium of kunststof patronen. De TEROSON ET Multipress heeft een luchtsysteem met twee circuits om te kunnen worden gebruikt voor het spuiten van TEROSON producten. Verspuitbare producten zijn silaan-gemodificeerde polymeren.

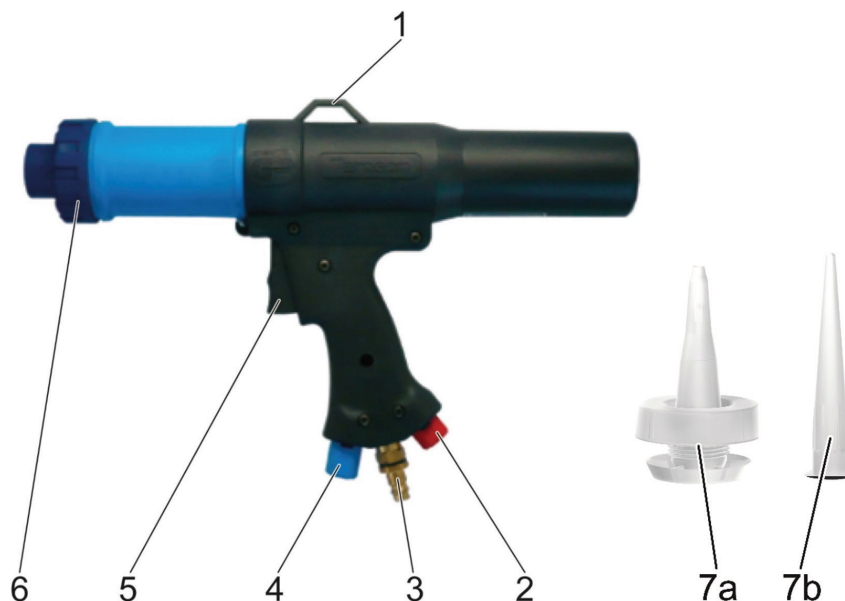
2 BESCHRIJVING

2.1 Werking

Met aparte regelkoppelen kunnen de spuitlucht en de materiaaltoevoer worden aangepast. Ze maken een traploze fijnafstelling mogelijk afhankelijk van de betreffende toepassing. De telescopische cilinders garanderen de hermetische scheiding van afdichtmiddel en perslucht, waardoor het medium gelijkmatig op het te coaten oppervlak wordt aangebracht zonder luchtbelletjes, of wordt gespoten.

Door de trekker over te halen wordt luchtdruk opgebouwd achter de telescopische zuiger en wordt de patroon uit gedrukt.

2.2 Bedieningselementen en aansluitingen



1 Oogje voor balansophanging

2 Rode stelschroef (persluchtregeling) om de hoeveelheid afdichtmiddel aan te passen

3 Luchtdrukconnector om de luchtdruktoevoer aan te sluiten. Gebruik snelkoppeling DN 7.2 (standaard).

4 Blauwe stelschroef (Vernevelingsluchtregeling) om de hoeveelheid lucht aan te passen

5 Trekker

6a Blauwe schroefhals sproeidoseerversie

6b Zwarte schroefkraag standaard naad uitvoering

7a TEROSON sproeikop meegeleverd met de productcartridge

7b TEROSON mondstuk standaard afdichtingen meegeleverd met de productcartridge

3 TECHNISCHE GEGEVENS

Luchttoevoerdruk	Min. 7 bar, max. 10 bar
Aanbevolen doseerdruk	0-7 bar
Persluchtkwaliteit	Vrij van vuil, droog, licht geolied
Persluchtaansluiting	Stekker voor luchtkoppelingssysteem DN 7,2
Bedrijfstemperatuur	0°C tot +60°C (+32°F tot +140°F)
Afmetingen patroon (L x Dia.)	220 mm max. x 50 mm max, tot 310 ml
Gewicht	1,65 kg

4 INSTALLATIE

4.1 Omgevings- en bedrijfsomstandigheden

- Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en UV-straling!
- De apparatuur moet worden geïnstalleerd op een droge, stofvrije plaats.

4.2 Aansluiting

- Sluit hier de luchtdruktoevoer aan. Gebruik een snelkoppeling DN 7.2 (standaard).



5 WERKING

5.1 Het oppervlak voorbereiden voor doseren/spuiten

- Reinig alle vervuiling van de oppervlakken en behandel het afdichtingsgebied voor met een goedgekeurd TEROSON reinigingsmiddel.



5.2 De cartridge voorbereiden

- !** **Let op!**
De schroefdraad op de moer en cartridgebuis moet vrij zijn van vervuiling. Controleer voor elk gebruik of de moer van de cartridge goed vastzit.

- Doorboor het bodemdeksel van aluminium cartridges met een geschikt gereedschap en verwijder het droogmiddel.
- Prik de cartridgepunt door met een geschikt gereedschap.

5.2 De cartridge voorbereiden

Spuitapplicatie:

- Schroef het doseermondstuk handvast op het patroon.
- Patroon in de luchtdispenser plaatsen.
- Schroef de blauwe kraag **6a** op de dispenser en draai deze vast wanneer spuiten wordt aanbevolen.



5 WERKING

5.2 De cartridge voorbereiden

Aanbrengen van standaard naden:

- Schroef het doseermondstuk handvast op het patroon.
- Patroon in de luchtdispenser plaatsen.
- Schroef de zwarte dop 6b op de dispenser en draai deze vast wanneer het aanbevolen is om een standaard naad te doseren.



5.3 Opstarten voor sproeidosering

De TEROSON ET Multipress heeft een luchtsysteem met twee circuits. De toevoerdruk moet minstens 7 bar (100 p.s.i.) zijn. Een hogere luchtdruk wordt automatisch verlaagd.

- Schroef het luchtmondstuk **7a** op de blauwe schroefkraag **6a**.

De materiaalstroom en de luchtstroom kunnen onafhankelijk van elkaar worden ingesteld met de stelknoppen.

Rode instelknop 2 = materiaalstroom

Blauwe instelknop 4 = Luchtstroom



Voordat de verwerking begint, moeten de regelaar voor het te verwerken medium en de regelaar voor de coating worden ingesteld. Indien nodig wordt een test uitgevoerd op een geschikt oppervlak.

De interne werkdruk wordt alleen geregeld door de blauwe en rode stelschroeven op het pneumatische ventiel bij te stellen en kan niet worden geregeld door de positie van de trekker.

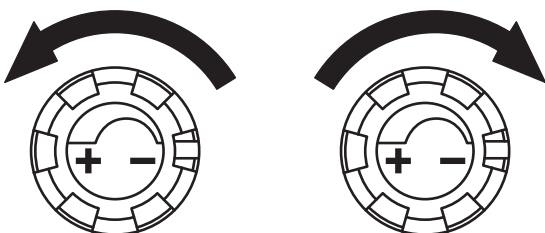
Wanneer je de trekker 5 loslaat, wordt het pistool ontluicht - de mediastroom stopt, het wordt ontluicht met een sissend geluid.

- Pas de knoppen aan om het gewenste spuitpatroon te produceren.

Voor beide knoppen:

Naar links = druk verhogen

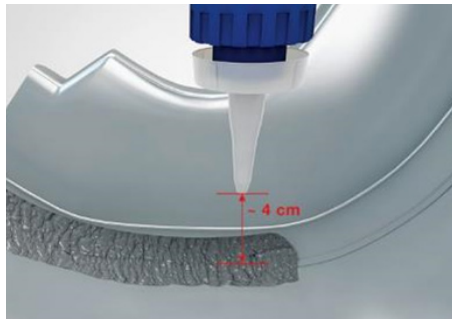
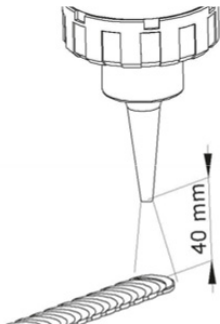
Naar rechts = druk verlagen



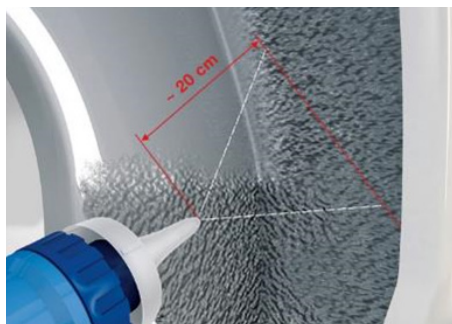
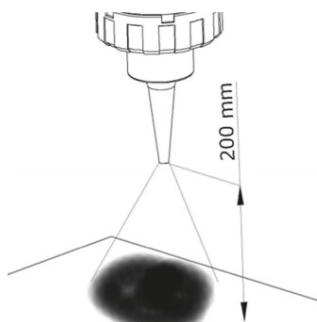
5 WERKING

5.3 Opstarten voor sproeidosering

Smal spuitpatroon voor naadafdichting:



Breed spuitpatroon voor oppervlaktecoating:



5.4 Opstarten voor standaard naden

De TEROSON ET Multipress heeft een luchtsysteem met twee circuits. De toevoerdruk moet minstens 7 bar (100 p.s.i.) zijn. Een hogere luchtdruk wordt automatisch verlaagd.

De materiaalstroom kan worden aangepast met de rode stelknop 2.

Door de blauwe knop (sproeilucht) naar rechts te draaien, zet je de sproeilucht 4 uit.



5.4 Opstarten voor standaard naden

Voordat de verwerking begint, moeten de regelaar voor het te verwerken medium en de regelaar voor de coating worden ingesteld. Indien nodig wordt een test uitgevoerd op een geschikt oppervlak.

De interne werkdruk wordt alleen geregeld door de rode stelschroef op het pneumatische ventiel te verstellen en kan niet worden geregeld door de positie van de trekken.

5 WERKING

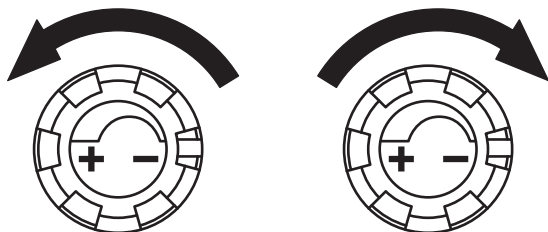
5.4 Opstarten voor standaard naden

Als je de trekker 5 loslaat, wordt het pistool ontluicht - de mediastroom stopt, het wordt ontluicht met een sissend geluid.

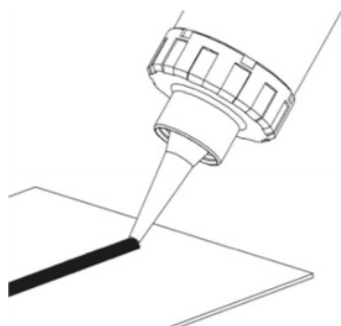
-Stel de rode knop 2 af om het gewenste kralenpatroon te produceren.

Naar links = druk verhogen

Naar rechts = druk verlagen



Kralen doseren:



6 ONDERHOUD EN SERVICE

- Vet de afdichtring op de patroonbuis die tegen de afsluitdop afdicht licht in.
- Maak de filterzeef in de luchtinlaat af en toe schoon. Schroef hiervoor de persluchttoevoer los (steekpen) los en verwijder de zeef.
- Houd de schroefdraad van de kraag van de cartridge en de cartridgebuis vetvrij en schoon.
- In geval van vervuiling van de dispenser door kitten en lijmen uit de verwerkte cartridge moet de dispenser worden gereinigd met geschikt reinigingsgereedschap.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Plastic onderdelen mogen niet beschadigd raken.

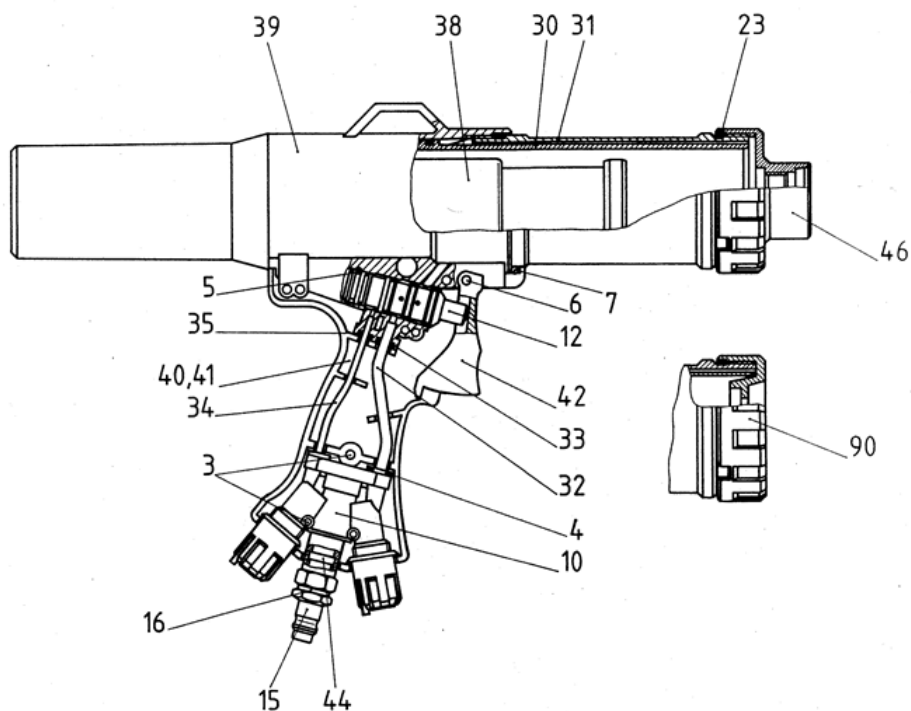
7 PROBLEMEN OPLOSSEN

Storing	Mogelijke oorzaken	Corrigerende maatregelen
Het medium is niet bespoten, ondanks dat de luchtregelaar helemaal open staat.	- Het tweedelige mondstuk is niet goed geïnstalleerd. - Het vernevelingsluchtkanaal in de patroonbuis is vuil/verstopt.	-Monteer het tweedelige mondstuk op de juiste manier. -Reinig de pijp en vervang deze indien nodig.
De uitperssnelheid is te laag.	- De persluchtregeling (rode schroef) is verkeerd ingesteld. - De druingang is te laag. - Het filter in de persluchttoevoer is geblokkeerd/verstopt.	- Pas de instellingen correct aan. - Controleer de druingang. - Reinig het filter, zie hoofdstuk 6.
In de werkstand ontsnapt er lucht uit de dispenser.	- Een lek kan de werkdruk in de dispenser verlagen.	-Controleer de afdichting van de persluchtaansluiting en draai indien nodig de insteekpen vast. - Service van Teroson.

8 ONDERDELEN

Pos.-Nr.	Artikelnr.	Bedrag	Beschrijving
3	040123856	11	Behuizing schroef 4x12
4	040364161	2	Afdichtring voor slang 6/4
5	040721161	1	Cilindrische penbevestiging voor regelklep
6	040721261	1	Cilindrische penas voor trekkerbeugel
7	040805546	1	Stelschroef M5x12
10	032075301	1	Drukregelaar
12	032075501	1	Regelklep
15	041717131	1	Aansluituit incl. afdichtring
16	042058501	1	Afdichtring voor spigot
23	042042011	4	O-ring 54x3 buitenpijp
30	043633101	1	Interne pijp
31	043633201	1	Buitenpijp
32	043804371	1	Luchtslang 6/4
33	042006251	2	O-ring 6x2,5 voor slang 6/4
34	043849431	1	Luchtslang 4/2,5
35	042004221	2	Afdichtring voor slang 4/2,5
38	032075101	1	Telescopische cilinder
39	045040161	1	Pistool
40	045040811	1	Greepplaat, rechts
41	045040821	1	Greepplaat, links
42	045128182	1	Activeringshendel
44	045910181	1	Zeef
46	040239311	1	Dopmoer M64x4 (blauw)
90	040239281	1	Dopmoer M64x4 (zwart)

Vergeet niet de artikelnummers te vermelden wanneer je een bestelling plaatst.



9 CE- EN UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING

Conformiteitsverklaring

TEROSON®

CE		EU-conformiteitsverklaring	
Vertaling van de oorspronkelijke instructies			
Benaming van de eenheid:		TEROSON ET Multipress	
Eenheidsnummer:		Bestelnr. (IDH): 142241	
Functie:		Pneumatisch telescopisch multifunctioneel handpistool voor het doseren van ééncomponentenlijmen en -afdichtmiddelen, zoals siliconen, polyurethaan en MS-polymeer, uit patronen van 300 ml.	
Fabrikant:		Henkel AG & CO, KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Duitsland	
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:			
Toepasselijke EG-voorschriften		Richtlijn 2006/42/EG Machinerichtlijn	
Toepasselijke geharmoniseerde normen		EN ISO 12100:2010	
Bevoegd persoon in de EU voor technische bestanden:		Henkel AG & CO, KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Duitsland	
Plaats en datum van uitgifte: Düsseldorf, 2024-07-18		Ondertekend voor en namens Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Manager bedrijfsontwikkeling apparatuur	



UK Conformiteitsverklaring

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

Benaming van de eenheid:	TEROSON ET Multipress
Eenheidsnummer:	Bestelnr. (IDH): 142241
Functie:	Pneumatisch telescopisch multifunctioneel handpistool voor het doseren van ééncomponentenlijmen en -afdichtmiddelen, zoals siliconen, polyurethaan en MS-polymeer, uit patronen van 300 ml.
Fabrikant:	Henkel AG & CO, KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Duitsland
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het doel van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de relevante wetgeving in het Verenigd Koninkrijk:	
Toepasselijke Britse wetgeving:	S. I. 2008:1597 - De Voorschriften van 2008 inzake de levering van machines (veiligheid)
Toepasselijke aangewezen normen:	EN ISO 12100:2010
Geautoriseerde persoon in het VK voor technische bestanden:	Henkel Ltd Adhesive Technologies Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
Plaats en datum van uitgifte: Düsseldorf, 2024-07-18	Ondertekend voor en namens Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Manager bedrijfsontwikkeling apparatuur

® en ™ zijn handelsmerken van Henkel AG & Co of zijn filialen, geregistreerd in Duitsland en elders.
Henkel AG & Co. KGaA 2022



TEROSON®

Henkel AG & Co. KGaA

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Nederland
2970 211 49+ Telefoon
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Locatie. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 734-121, KOREA

Henkel Corporation

Henkel Way
3910-06067 Rocky Hill, CT
VS

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Gemeenebestlaan
02/01-03# Haw Par Technocentre
SINGAPORE 149598

Henkel Japan Ltd.

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 0017-235
JAPAN

Henkel Corporation

Auto's/metalen H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
VS

Henkel Canada

2225 Weidepine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 7P2
CANADA

Henkel (China) Company Ltd.

Nr. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, China 201203

® en ™ zijn handelsmerken van Henkel Corporation of zijn filialen. ® = geregistreerd in de VS en elders.

© Henkel Corporation, 2009. Alle rechten voorbehouden.

Gegevens in deze handleiding kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Handleiding P/N: 8955038 Rev -, Datum: 18/07/24



Henkel Adhesive Technologies